

Aviso y solicitud para la reanudación de las misas comunitarias

Noriyuki Takase,
Párroco de la Iglesia de Tokorozawa

Querida Comunidad.de Tokorozawa

La Diócesis de Saitama, para evitar la propagación de enfermedades infecciosas, suspendió el servicio masivo y las actividades a partir de finales de febrero.y la parroquia de Tokorozawa lo ha estado cumpliendo

Esta vez, la Diócesis emitió una directriz para reanudar la Misa y para prevenir la infección

La Iglesia Tokorozawa también reanudará la Misa pública siguiendo esta guía, y les pedimos que por favor lea el siguiente contenido,
Agradecemos su comprensión y cooperación.

(I) Enfoque básico para la reanudación de la Misa comunitaria

Esta reanudación masiva se realizará buscando el mayor cuidado para protegerse y proteger a todos los participantes

No teníamos la Misa y ahora la reabrimos.

En primer lugar, comenzaremos por hacer posible la "Misa dominical" al mínimo, y daremos un paso y luego otro y así pasar a la siguiente etapa.

Seguro que no podemos darsele a todos lo que desean y sabemos que con esto podemos molestarlo, pero vamos de apoco y cuidando en no retroceder. Le agradeceríamos su cooperación.y comprensión

(II) Las Misas del domingo en esta época.de reapertura.

- (1) Sólo se celebrará una misa el domingo por la mañana, 10:00 a.m.
- (2) Solo podrán asistir 50 personas. (No se puede exceder la capacidad, solo ingresarán 50 personas)
- (3) Los participantes a la misa serán llamados de acuerdo a la zona donde residen.
Por favor, chequear el plan elaborado para la asistencia por días y por zonas.
- (4) Los mayores de 75 años y los que tienen enfermedades en tratamiento corren un alto riesgo de infección. Les pedimos por favor, que no asistan a la misa por protección. Oren en casa.

(III) Lo que debe tener en cuenta al participar en la misa

- (1) Por favor, tómele la temperatura y observe el estado de su salud el día de la misa.
Si su temperatura es más alta de lo normal, (37.5) por favor quédese en casa.
- (2) Quédese en casa si tiene alguno de los siguientes síntomas, aparte de la fiebre

a. Tos o disnea b. Malestar general c. Dolor de garganta d. Secreción nasal u obstrucción nasal, e dolor de ojos y enrojecimiento de la conjuntiva f.dolor de cabeza g dolores articulares y musculares h. diarrea, náuseas y vómitos

- (3) Absténgase de asistir a la iglesia si ha visitado un país o región donde la infección se siga propagando en las últimas dos semanas.
- (4) Por favor, asegúrese de: usar una máscara (obligatoria), lavarse las manos y desinfectárselas. Toser cubriéndose la boca.
- (5) Por favor, asegúrese de mantener una distancia social (al menos 1,5 metros).
- (6) Hasta ultimo momento, asegúrese de confirmar la realización de la celebración de la Misa. (Revisar el sitio web de la iglesia o ponerse en contacto con un miembro del comité o su coordinador o con el Párroco.

Sitio web de la Iglesia de Tokorozawa (<https://www.catholic-tokorozawa.jp/>)

(IV) RECOMENDACIONES. "Cuidar y Cuídese"

_Por favor, llegue 15 minutos antes, para llenar su tarjeta de asistencia (o llevarla hecha).

- (1) Para la tarjeta de asistencia se necesita que ponga su nombre, dirección, temperatura e información para contactarlo. en el caso que haya algún problema y que tengamos que reportarlo al centro de salud y a otras agencias relacionadas.
- (2) Administraremos la información personal a fondo y la mantendremos en la iglesia por un cierto período de tiempo.
- (3) En el sitio de la web de la iglesia puede encontrar el archivo de la tarjeta imprimirlo con antelación y traer la tarjeta completa consigo.
- (4) La admisión es limitada. No se permitirá más del número máximo de visitantes (50 por el momento).
- (5) No se admitirán miembros de otras parroquias. Por favor, asista a la misa en su parroquia (en principio, donde vive).
- (6) En la iglesia, por favor, sigan las instrucciones de los letreros y siéntense lo antes posible. No se le permitirá reservar su asiento o moverse.
- (7) Una vez sentados, por favor, absténganse de moverse innecesariamente hasta el comienzo de la misa.
- (8) Con anticipación, se pondrá en el asiento el panfleto de la Misa. Por favor, asegúrese de llevárselos a casa después de la misa.
- (9) Por favor, absténgase de estar de pie en el templo, lobby o biblioteca, etc. después de la misa.
- (10) Para realizar el Sacramento de la reconciliación llamar por teléfono antes y conseguir la hora de la cita Gracias
- (11) Evitar cualquier contacto entre los fieles y los responsables de Liturgia del día especialmente del Sacerdote

(V) Otros

- (1) Todos están exentos de la obligación de asistir a la Misa al Día del Señor.
- (2) Por favor, no viaje buscando celebrar la Misa en otra iglesia. Aumenta el riesgo de propagación del virus y dificulta la reanudación de la apertura de las Misas Dominicales..
- (3) Dependiendo de la propagación del nuevo coronavirus, la Misa puede ser cancelada, pospuesta o cambiada de otra manera. Tenga en cuenta que hay muchos detalles que tenemos que cuidar y cumplir

Por favor, compruebe todo lo solicitado antes de venir.

Si no entiende y no puede hacer todo lo solicitado, no se le permitirá asistir. Les pedimos que entiendan que nuestra primera prioridad es proteger la salud de los demás y prevenir las infecciones

- (4) Por favor, no darse la mano.

Al asistir, por favor, siga las instrucciones de los miembros responsables de la comunidad.

Plan de asistencia dominical por Distritos

Fecha y hora	Distrito participante
<p>28 de Marzo 25 de Abril 1 0 : 0 0</p>	<p>●Tokorozawa A Kotesashi-cho, Kitano, Kitano-Shinmachi, Kitano-minami, Namiki, Kitahara-cho, Shimoarai, Wakamatsu-cho, Kobushi-cho, Midori-cho, Keyakidai, Izumi-cho, Aobadai, Mikajima, Horinouchi, Yayoi-cho, Kitashorozawa-cho, Koyo-cho, Enoki-cho, Matsuba-cho</p>
<p>2 de Mayo 1 0 : 0 0</p>	<p>●Tokorozawa B Kotesashi-dai, Kotesashi-minami, Kotesashi-motomachi, Kami-Arai, Yamaguchi, Arahata, Kamiyamaguchi, Matsugaoka, Kume, Kita Akitsu, Kami-yamatsu, Shimo-yasumatsu, Hongo, Shiro, Sakanoshita, Kamegaya, Minami-nagai, Hibida, Shingo, Matsugo, Ushinuma, Higashi-Arai-cho, Nishi-Arai-cho, Kusunokidai, Asahi-cho, Higashi-Tokorozawa, Higashi-Tokorozawa-Wada, Hiyoshi-cho, Higashi-cho, Miyuki-cho, Yuraku-cho, Kita-Yuraku-cho, Kita-machi, Miyamoto-cho, Nishi-Tokorozawa, Hoshinomiya, Motomachi, Kanayama-cho, Kotobuki-cho, Nishi-Sumiyoshi, Higashi Sumiyoshi, Minami Sumiyoshi, Kojiya, Shorakuji ●Tokio</p>
<p>11 de Abril 1 0 : 0 0</p>	<p>●Tokorozawa C Sayama-gaoka, Nishi-Sayama-gaoka, Wakasa, Wagahara, Hayashi ●Ciudad de Iruma (incluyendo Miyadera)</p>
<p>18 de Abril 1 0 : 0 0</p>	<p>●Tokorozawa D Naka arai, Mihara-cho, Hanazono, Nakatomi Minami, Nakatomi, Shimotomi, Tokorozawa Shinmachi, Kamegane, Kita iwaoka, Kitanaka, Higashi Sayama-gaoka, Iwaoka-cho ●Ciudad de Sayama ●Direcciones distintas de las anteriores (Hanno, etc.)</p>

来場者カード Tarjeta de asistente

※世帯(同居者)ごとに記入し、ご提出ください。Prepare por la unidad de hogar.

氏名 Nombre	生年月日(西暦) Día de nacimiento	当日測定体温 Temperatura de cuerpo
	年 月 日 año mes día	℃
	年 月 日 año mes día	℃
	年 月 日 año mes día	℃
	年 月 日 año mes día	℃
	年 月 日 año mes día	℃
	年 月 日 año mes día	℃

住所 Dirección	
電話(携帯) Tel (Móvil)	
FAX	
メールアドレス e-mail	

名前や連絡先、体温等、上記の申告に間違いありません。

Es exacta la declaracion de la informacion de arriba .

下記のような症状はありません。No tenemos ningun síntoma que está registrado abajo.

1. 咳や呼吸困難 2. 全身倦怠感 3. 咽頭痛 4. 鼻汁・鼻閉 5. 味覚・嗅覚障害
 6. 目の痛み・結膜の充血 7. 頭痛 8. 関節・筋肉痛 9. 下痢・嘔気・嘔吐
 1. Tos o dificultad de respiración 2. astío 3. dolor de garganta
 4. moco aguado o congestión nasal 5. falta sentido de sabor o olor
 6. dolor de ojo・ojos inyectados 7. dolor de cabveza
 8. dolor de articulación o muscular 9. diarrea・náusea・vómito

過去2週間以内に、感染が引き続き拡大している国・地域への訪問歴はありません。

No hemos viajado a ningún país o zona donde está aumentando la infección de corona virus en estas dos semanas.

※ご記入いただいた個人情報(住所)は所沢教会の主任司祭、教会役員が責任をもって管理し、ウイルス感染経路及び濃厚接触者の特定、保健所との連絡等に使用し、一定期間保管します。また今後の教会からの連絡にも使用します。ご本人の許可なく第三者に提供することは一切ありません。

※La información personal que proporcione será administrada responsablemente por el sacerdote principal de la Iglesia de Tokorozawa y los oficiales de la iglesia, y se utilizará para la identificación de rutas de infección por virus y contactos concentrados, contacto con centros de salud pública, etc., y se almacenará durante un cierto período de tiempo. También se utilizará para futuros contactos de la iglesia. No se proporcionará a un tercero sin el permiso de la persona misma.

上記の個人情報取り扱い事項について同意します。

Estoy de acuerdo con los asuntos de manejo de información personal anteriores.

※確認の上、にチェックしてください。Después de verificar. Verifique .

(署名) (Firma) _____